

# AALBORG+10 – INSPIRUJÍCÍ BUDOUCNOST

---

## NAŠE SPOLEČNÁ VIZE

---

My, evropské místní správy zapojené do Evropské kampaně udržitelných měst a obcí, shromážděné na konferenci Aalborg+10, potvrzujeme naši společnou vizi trvale udržitelné budoucnosti našich společenství.

Naši vizi jsou města a obce otevřená pro všechny, vzkvétající, nápaditá, trvale udržitelná, poskytující jak kvalitní život pro všechny občany, tak umožňující jejich podíl na rozhodování o všech aspektech městského života. Od přijetí deklarace ze Summitu v Rio de Janeiru roku 1992 a od přijetí principů udržitelného rozvoje, které jsou zahrnuty do Aalborgské charty Evropské kampaně udržitelných měst a obcí, je nutné naši vizi zdokonalit. Naše vize se rozvíjela Lisabonským akčním plánem z roku 1996 (od Charty k akci), Hannoverskou výzvou čelním představitelům evropských měst a obcí na přelomu 21. století z roku 2000 a Johannesburskou výzvou (Johannesburg Call) z roku 2002. Konferenci Aalborg+10 „Inspirující budoucnost“ (2004) považujeme za mezník v tomto nepřerušném procesu.

---

## NAŠE VÝZVA

---

Jelikož neseme velkou odpovědnost za naše místní správy a samosprávy, musíme být stále více vystaveni kombinovaným tlakům ekonomické globalizace a technologického rozvoje. Čelíme zásadním ekonomickým změnám, stejně tak jako hrozbám způsobených člověkem a přírodou, které ohrožují naši společnost a její zdroje.

Stojíme tváří v tvář znepokojujícím výzvám: vytváření pracovních míst v hospodářství založeném na znalostech, boji s chudobou a sociálním vyloučením, zajištění účinné ochrany životního prostředí, snížení naší ekologické stopy, odpovědi na demografické změny, vyrovnání se s kulturními rozmanitostmi, stejně tak jako předcházení konfliktům a udržování míru ve společenstvích poznamenaných válkami.

---

## NAŠE ZODPOVĚDNOST

---

Naše úloha při zajišťování udržitelného rozvoje je zásadní, jestliže spojíme naše výzvy se spoluprací se všemi oblastmi veřejné správy. Tato zásadní role vyžaduje více aktivní a jednotný přístup v tvorbě místní politiky a dále vyžaduje sladění cílů týkajících se životního prostředí, sociální oblasti, kultury a ekonomiky. Zároveň musíme zajistit, aby naše úsilí zlepšovalo kvalitu místního života, aniž by ohrožovalo obyvatele jiných částí světa nebo příští generace.

Úroveň naší správy je nejbližší evropským občanům, jsme s nimi v každodenním kontaktu. Proto máme jedinečnou možnost ovlivnit chování jednotlivců k udržitelnosti prostřednictvím vzdělávání, výchovy a osvěty.

Můžeme podporovat na místní úrovni implementaci evropských strategií a politik jako je Lisabonská strategie, Evropská strategie udržitelného rozvoje, Šestý akční program životního prostředí, chystaná Tématická strategie městského životního prostředí EU a Evropské iniciativy o klimatických změnách, zdraví správě věcí veřejných, implementaci Miléniových rozvojových cílů OSN a Implementačního plánu z Johannesburgu.

---

## NAŠE ODPOVĚĎ: AALBORGSKÉ ZÁVAZKY

---

My, Evropské místní samosprávy přijímáme tuto výzvu a jsme si vědomi svých zodpovědností. Přijímáme „**Aalborgské závazky**“ jako závažný krok vpřed od Agendy 21 ke strategické a koordinované Akci.

Zrychlíme naše úsilí k dosažení místního udržitelného rozvoje, založeného na principech udržitelného rozvoje stanovených Aalborgskou chartou. Zaměříme se na přeměnu naší společné vize pro budoucí udržitelnost městského prostředí do jasných cílů udržitelnosti a akcí na místní úrovni.

Přijímáme Aalborgské závazky jako zdroj, ze kterého si vybereme priority vhodné pro naši místní situaci a potřeby, budeme brát ohled na celosvětový dopad našich aktivit. Budeme podněcovat místní participační proces k určení konkrétních cílů s časovým vymezením postupů k sledování pokroku jejich plnění.

---

## NAŠI PARTNEŘI

---

Vyzýváme všechny místní a regionální správy, aby se k nám připojily a podepsaly Aalborgské závazky a o tomto svém rozhodnutí informovaly Evropskou kampaň za udržitelná města a obce.

Vyzýváme naše národní sdružení regionálních a místních úřadů, naše národní vlády, Evropskou komisi a jiné Evropské instituce k uznání Aalborgských závazků jako významného příspěvku evropské snahy k dosažení trvalé udržitelnosti a k podpoře naší práce týkající se Aalborgských závazků.

Vyzýváme všechny sítě místních správ, zahrnující Asociaci měst a regionů pro recyklaci (ACRR), Climate Alliance - Klima-Bündnis - Alianza del Clima e.V, Radu evropských samospráv a regionů (CEMR), Energie-Cités, Eurocities, ICLEI, Medcities, Unii Baltských měst (UBC), a Světovou zdravotní organizaci (WHO) - Zdravá města, aby nám byly nápomocni v práci na Aalborgských závazcích a v dosažení i sledování našeho pokroku a přispívaly nám svými odbornými znalostmi.

# AALBORGSKÉ ZÁVAZKY

---

## 1. SPRÁVA VĚCÍ VEŘEJNÝCH

---

**Zavazujeme se posílit naše rozhodovací procesy pomocí zesílené participační demokracie.**

Budeme proto pracovat na:

1. vytvoření společné společně sdílené dlouhodobé vize udržitelného města či obce.
  2. vytváření kapacity pro zapojení občanů a pro udržitelný rozvoj v místním společenství i místní správě.
  3. přizvání všech sektorů místní společnosti k efektivní účasti v rozhodovacím procesu.
  4. zabezpečování otevřenosti, zodpovědnosti a transparentnosti našich rozhodnutí.
  5. efektivní partnerské spolupráci se sousedními obcemi, ostatními městy a ostatními městy a dalšími oblastmi veřejné správy.
- 

## 2. MÍSTNÍ ŘÍZENÍ K TRVALÉ UDRŽITELNOSTI

---

**Zavazujeme se k zavedení efektivních cyklů řízení, od vypracování přes zavádění po vyhodnocování.**

Budeme proto pracovat na:

1. posílení místní Agendy 21 nebo jiných procesů místní udržitelnosti a jejich ustanovení hlavním proudem místního řízení.
  2. zajištění integrovaného řízení směrem k udržitelnosti založeného na principu předběžné opatrnosti a vytvořeného s ohledem na přicházející Tématickou strategii EU městského životního prostředí.
  3. stanovení cílů a časových termínů v rámci Aalborgských závazků, vytvoření a zajištění sledování jejich plnění monitorovací zprávou.
  4. zabezpečení toho, že záležitosti udržitelnosti budou klíčovými v městských rozhodovacích procesech, rozdělení zdrojů bude založeno na jasných a všeobecně platných kritériích udržitelnosti.
  5. spolupráci s Evropskou kampaní udržitelných měst a obcí a jejími sítěmi ke sledování a hodnocení našeho pokroku směrem k dosahování cílů udržitelnosti.
- 

## 3. SPOLEČNÉ PŘÍRODNÍ STATKY

---

**Zavazujeme se plně respektovat naši zodpovědnost za ochranu, zachování a zabezpečení stejného přístupu k přírodním společným statkům.**

V celém našem společenství budeme proto pracovat na:

1. snížení primární spotřeby energie a zvýšení podílu obnovitelných zdrojů energie.
2. zlepšení kvality vod, šetření vodou a efektivnější využívání vody.
3. podpoře a zvyšování biologické rozmanitosti, rozšiřování a péči o vymezená přírodní území a zelené plochy.
4. zlepšení kvality půdy, ochraně ekologicky produktivní půdy, podpoře udržitelného zemědělství a lesního hospodářství.
5. zlepšení kvality ovzduší.

---

#### **4. VOLBA ZODPOVĚDNÉ SPOTŘEBY A ŽIVOTNÍHO STYLU**

---

**Zavazujeme se k přijetí a zavádění uvážlivého a šetrného využívání zdrojů a povzbuzování trvale udržitelné spotřeby a výroby.**

V celém našem společenství budeme proto pracovat na:

1. zabraňování a snižování množství odpadů a zvyšování míry znovu využití a recyklace.
2. nakládání a zpracování odpadů v souladu se zásadami nejlepší praxe.
3. vyhnutí se nadbytečné energetické spotřebě, zlepšení koncového využití energie.
4. Zavedení udržitelného nakupování.
5. Aktivní prosazování udržitelné spotřeby a výroby, zejména prostřednictvím ekologicky značených výrobků, biopotravin, etických výrobků (Fair-Trade).

---

#### **5. PLÁNOVÁNÍ A ROZVOJ**

---

**Zavazujeme se ke strategické roli městského plánování a rozvoje, v řešení environmentální, sociální, ekonomické, zdravotní a kulturní problematiky ve prospěch všech.**

Budeme proto pracovat na:

1. znovu využití a regeneraci zpustlých a poškozených území.
2. zamezení rozpínání měst do krajiny dosahováním přiměřené městské hustoty a upřednostňováním pozemků brownfields (již dříve zastavěných využitých a opuštěných území) před rozvojem na zelené louce.
3. zajištění polyfunkčního využití budov a rozvojových ploch s rovnovážným rozmístěním pracovních příležitostí, bydlení a služeb, využití center měst k bydlení.
4. zajištění náležité ochrany, renovace a (znovu)využití našeho městského kulturního dědictví.
5. využívání požadavků na udržitelné projektování a výstavbu, podpora vysoce kvalitní architektury a stavebních technologií.

---

#### **6. LEPŠÍ MOBILITA, MENŠÍ PROVOZ**

---

**Uvědomujeme si vzájemnou provázanost dopravy, zdraví a životního prostředí a zavazujeme se důsledně prosazovat trvale udržitelné způsoby dopravy.**

Budeme proto pracovat na:

1. snižování nutnosti používání osobní automobilové dopravy a podpoře přitažlivých alternativ dostupných všem.
2. zvýšení podílu cest veřejnou hromadnou dopravou, pěšky nebo na kole.
3. podporování přechodu na nízko-emisní vozidla.
4. vytvoření integrovaného a udržitelného plánu městské dopravy.
5. snížení vlivu dopravy na životní prostředí a zdraví obyvatel.

---

#### **7. MÍSTNÍ AKCE PRO ZDRAVÍ**

---

**Zavazujeme se chránit a podporovat zdraví a duševní pohodu našich občanů.**

Budeme proto pracovat na:

1. posílení osvěty a pořádání akcí upozorňujících na rozhodující činitelé ovlivňující lidské zdraví, z nichž většina leží mimo zdravotnický sektor.
2. vytvoření plánu rozvoje městského zdraví, který našim městům zajistí prostředky k budování a udržování strategického partnerství pro zdraví.
3. snižování nerovností ve zdraví a zabývání se chudobou, což bude vyžadovat pravidelné vypracovávání zpráv o pokroku ve snižování rozdílů.

4. zavedení hodnocení vlivů na zdraví jako prostředku k tomu, aby všechny sektory soustředily svou práci na zdraví a kvality života.
5. plném nasazení urbanistů k integraci zdravotních hledisek a do svých plánovacích strategií a iniciativ.

---

## **8. ŽIVÁ A UDRŽITELNÁ MÍSTNÍ EKONOMIKA**

---

**Zavazujeme se vytvořit a zajistit životaschopnou místní ekonomiku, která umožní zaměstnanost bez poškozování životního prostředí.**

Budeme proto pracovat na:

1. přijetí opatření, která ožíví a podpoří místní zaměstnanost a vznik nových podniků a firem.
2. spolupráci s místními podniky a firmami za účelem podpory výměny zkušeností z dobré podnikatelské praxe.
3. vytvoření a zavedení principů udržitelnosti pro umístění podniků a firem.
4. podpoře trhu s vysoce kvalitními místními a regionálními výrobky.
5. podpoře udržitelné místní turistiky.

---

## **9. SOCIÁLNÍ ROVNOST A SPRÁVEDLNOST**

---

**Zavazujeme se zabezpečovat soudržná společenství, která nám budou oporou.**

Budeme proto pracovat na:

1. vytvoření a zavádění programů prevence a zmírňování chudoby.
2. zajištění rovného přístupu k veřejným službám, vzdělání, příležitostem zaměstnání, zvyšování kvalifikace, informacím a kultuře.
3. podpoře sociální soudržnosti a rovnosti pohlaví.
4. zlepšení jistoty a bezpečnosti v obci.
5. zajištění kvalitního a sociálně-integrovaného bydlení a životních podmínek.

---

## **10. OD MÍSTNÍHO KE GLOBÁLNÍMU**

---

**Zavazujeme se převzít naši globální odpovědnost za mír, spravedlnost, rovnoprávnost, trvale udržitelný rozvoj a ochranu klimatu.**

Budeme proto pracovat na:

1. vytvoření a dodržování strategického a integrovaného přístupu ke zmírnění klimatických změn a zajištění udržitelné hladiny emisí skleníkových plynů.
2. začlenění politiky ochrany klimatu do našich politik v oblasti energetiky, dopravy, obchodu, odpadů, zemědělství a lesnictví.
3. zvyšování povědomí o příčinách a pravděpodobných dopadech klimatických změn a o začlenění preventivních akcí do naší politiky změny klimatu.
4. snížení našeho vlivů na životní prostředí naší planety a prosazení principu environmentální spravedlnosti.
5. posílení mezinárodní spolupráce měst a obcí a vytvoření místní zodpovědnosti za globální problémy ve vytváření partnerství s místními samosprávami, komunitami a ostatními relevantními skupinami.

---

**VÝŠE UVEDENÉ SI UVĚDOMUJEME A SCHVALUJEME SVÝM PODPISEM**

---

1. Potvrzujeme přijetí Aalborgské charty
2. Potvrzujeme přijetí Aalborgských závazků
3. Souhlasíme s vytvořením integrované **základní hodnotící zprávy o Aalborgských závazcích**, jako výchozího bodu našeho procesu tvorby cílů do dvanácti měsíců následně od data našeho podpisu. Tato zpráva bude obsahovat politický kontext, bude vztažena k současným politickým závazkům a popíše současné příležitosti.
4. Souhlasíme vstoupit do **místního participačního procesu** tvorby cílů, který bude zahrnovat současnou místní Agendu 21 nebo jiné plánování místních akcí směrem k udržitelnosti a bude brát do úvahy výsledky místní hodnotící zprávy.
5. Souhlasíme se stanovením priorit našich úkolů, zaměřených na řešení deseti závazků:

- |   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| 1. SPRÁVA VĚCÍ VEŘEJNÝCH                          | 6. LEPŠÍ MOBILITA, MENŠÍ PROVOZ       |
| 2. MÍSTNÍ ŘÍZENÍ K TRVALÉ<br>UDRŽITELNOSTI        | 7. MÍSTNÍ AKCE PRO ZDRAVÍ             |
| 3. SPOLEČNÉ PŘÍRODNÍ STATKY                       | 8. ŽIVÁ A UDRŽITELNÁ EKONOMIKA        |
| 4. VOLBA ZODPOVĚDNÉ SPOTŘEBY A<br>ŽIVOTNÍHO STYLU | 9. SOCIÁLNÍ ROVNOST A<br>SPRAVEDLNOST |
| 5. PLÁNOVÁNÍ A ROZVOJ                             | 10. OD MÍSTNÍHO KE GLOBÁLNÍMU         |

6. souhlasíme s **vytvořením jednotlivých místních cílů** během následujících 24 měsíců po datu našeho podpisu, berouce v úvahu přílohu Aalborgských závazků jako zdroj inspirace a stanovení termínů vztažených k cílům, jež jsou vhodné k ukázání pokroku v našich Závazcích.
7. souhlasíme s vytvořením **pravidelné monitorující zprávy k Aalborgským závazkům** sledující naše úspěchy, která bude dostupná našim občanům.
8. souhlasíme s **pravidelným poskytováním informací** o našich cílech a pokroku Evropské kampani udržitelných měst a obcí a díky této spolupráci hodnotit pokrok a učit se jeden od druhého. První evropské hodnocení je plánováno na rok 2010 s následnými hodnoceními plánovanými v pětiletých cyklech.

**Platné jméno / jména (a funkce) / hůlkovým písmem:**

---

**Místní / regionální správa nebo organizace:**

---

**Místo a datum podpisu:**

---

**Podpis (podpisy):**

---